

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1984-1985

21 MEI 1985

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 30 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dit wetsontwerp beoogt de wijziging van het artikel 30 van de wet van 16 juni 1970, betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen. Deze wijziging is nodig om twee redenen.

De eerste reden schuilt in de onduidelijkheid van § 1 van betrokken artikel, waar ten aanzien van de uitvoering van de wet wordt melding gemaakt van « organen », zonder deze evenwel te bepalen. Het huidige ontwerp voorziet in het aanduiden van deze organen door de Koning, waardoor mogelijke misverstanden in de toekomst kunnen vermeden worden.

Bovendien wordt de opdracht van deze uitvoeringsdienst beter omschreven, hoofdzakelijk met betrekking tot kalibratieverrichtingen. In tegenstelling tot ijken, waarvan het doel is te onderzoeken of meetwerktuigen voldoen aan een reglementering, gaat het bij kalibreren om een onderzoek ter vaststelling van de reële fouten. In het eerste geval levert het ijkmerk de waarborg dat de aanwijzingen van het meetwerktuig geen grotere fouten zullen vertonen dan welbepaalde maximale fouten, vastgesteld in een desbetreffend reglement.

De fout wordt hierbij dus niet echt gekwantificeerd maar kan zich met gelijke waarschijnlijkheid overal bevinden tussen twee uiterste begrenzingen. De nauwkeurigheid is echter voldoende voor deze categorieën meetwerktuigen die in de ijkwetgeving zijn opgenomen.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1984-1985

21 MAI 1985

Projet de loi modifiant l'article 30 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure

EXPOSE DES MOTIFS

Le présent projet de loi vise la modification de l'article 30 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure. Cette modification est nécessaire pour deux raisons.

Le premier motif réside dans le manque de précision du § 1^{er} de l'article concerné où, en matière d'exécution de la loi, mention est faite d'« organes », toutefois sans les spécifier. Le présent projet prévoit la désignation de ces organes par le Roi pour éviter des malentendus éventuels à l'avenir.

En plus, la mission de ce service d'exécution est mieux précisée, principalement en relation avec les opérations d'étalonnage. Contrairement à la vérification, dont le but est d'examiner si des instruments de mesure satisfont à une réglementation, l'étalonnage vise un examen en vue de déterminer des erreurs réelles. Dans le premier cas la marque de vérification donne la garantie que les indications de l'instrument de mesure ne présenteront pas des erreurs plus élevées que les erreurs maximales bien déterminées, fixées dans un règlement particulier.

Ainsi l'erreur n'est pas réellement quantifiée mais peut se situer partout, avec la même probabilité, entre deux limites extrêmes. La précision est cependant suffisante pour ces catégories d'instruments de mesure qui ont été repris dans la réglementation métrologique.

Voor tal van andere meetwerktuigen evenwel is deze informatie niet voldoende en kan er een dringende behoefte bestaan de juiste fout te kennen ten einde bij meting de nodige correcties te kunnen toepassen. Het betreft hoofdzakelijk instrumenten gebruikt bij het vervaardigen van goederen, bij het uitvoeren van kwaliteitscontroles of bij onderzoek en ontwikkeling. In deze gevallen is de kalibratie met aflevering van een certificaat, dat de juiste fouten vermeldt, de meest aangewezen oplossing.

Vermits de Dienst, belast met de uitvoering van de wet, beschikt over de nationale standaarden der meeteenheden en over het vereiste materiaal voor het uitvoeren van de ijkverrichtingen, is het aangewezen deze Dienst eveneens te belasten, in de mate van zijn mogelijkheden, met het uitvoeren van kalibratieverrichtingen met aflevering van officiële certificaten. Bovendien zal de Dienst deelnemen aan internationaal georganiseerde kalibratieprogramma's met het oog op het vergelijken van zijn meetresultaten met deze van buitenlandse diensten, met gelijkaardige opdracht. Hierdoor kunnen eventueel systematische meetverschillen worden weggerukt, hetgeen de internationale inwisselbaarheid van kalibratieresultaten bevordert.

De tweede reden tot wetswijziging heeft betrekking op kalibraties, verricht door hiertoe speciaal erkende laboratoria. Inderdaad overeenkomstig § 4 van het huidige ontwerp zal de Koning de nodige maatregelen treffen voor het oprichten van een net van kalibratielaboratoria, erkend volgens de door Hem vastgestelde voorwaarden en op vrijwillige basis. Het net van laboratoria zou kunnen aangeduid worden door de verzamelnaam « Belgische Kalibratieorganisatie ».

De oprichting van de Belgische Kalibratieorganisatie beoogt de in het land beschikbare meetuitrustingen beter en gecoördineerder te benutten. Analoge maatregelen werden reeds genomen in de meeste geïndustrialiseerde landen omdat algemeen wordt erkend dat het correct uitvoeren van metingen aan de basis ligt van de technische en wetenschappelijke vooruitgang.

Zowel private als overheidslaboratoria zullen van de Organisatie kunnen deel uitmaken.

Door de verbondenheid met de nationale standaarden, als één der hoofdvereisten voor erkenning, en de uitbouw van een objectief en deskundig toezicht op de werking van de Organisatie, verkrijgt deze een neutrale en betrouwbare status. Dit is een faktor van essentieel belang voor de industrie die toelaat de objectiviteit der kwaliteitscontroles, op produkten uitgevoerd, beter te waarborgen. Inderdaad moet men vaststellen dat het verwerven van bestellingen steeds meer gekoppeld wordt aan waarborgeseisen nopens de kwaliteitsbeheersing, waarin uiteraard het meettechnisch aspect een dominerende rol speelt.

Bovendien zal de oprichting van een Kalibratieorganisatie het aanbod aan meetmogelijkheden beduidend verhogen.

De Dienst belast met de uitvoering van de wet is immers alleen niet in staat al de meetgebieden te bestrijken waarvoor

Toutefois, pour de nombreux autres instruments, une telle information est insuffisante et il peut être impérieux de connaître l'erreur réelle afin de pouvoir appliquer les corrections nécessaires sur les mesures. Il s'agit principalement d'instruments utilisés dans la fabrication de produits, dans l'exécution de contrôles de qualité ou dans la recherche et le développement. Dans ces cas la solution la plus indiquée est l'étalonnage avec délivrance d'un certificat, mentionnant les erreurs exactes.

Puisque le Service, chargé de l'exécution de la loi, dispose des étalons nationaux des unités de mesure et du matériel nécessaire pour effectuer les opérations de vérification, il est indiqué de charger ce Service également, dans la mesure de ses possibilités, de l'exécution des opérations d'étalonnage avec remise de certificats officiels. En plus, le Service participera à des programmes d'étalonnage, organisés internationalement, en vue de comparer ses résultats de mesure avec ceux des services étrangers, ayant une mission comparable. Ainsi des écarts de mesure systématiques éventuels pourront être éliminés, ce qui favorisera l'interchangeabilité internationale des résultats d'étalonnage.

Le deuxième motif pour la modification de loi est relatif aux étalonnages, effectués par des laboratoires spécialement agréés pour ce but. En effet, d'après le § 4 du présent projet, le Roi prendra les mesures nécessaires pour l'établissement d'un réseau de laboratoires d'étalonnage, agréés conformément aux conditions fixées par Lui et sur une base volontaire. Le réseau de laboratoires pourrait être désigné sous le nom collectif de « Organisation belge d'étalonnage ».

La création de l'Organisation belge d'étalonnage vise de mieux utiliser et de façon plus coordonnée les équipements de mesure disponibles dans le pays. Des dispositions analogues ont déjà été prises dans la plupart des pays industrialisés parce qu'il est universellement reconnu que l'exécution correcte de mesures se trouve à la base du progrès scientifique et technique.

Des laboratoires privés tout comme des laboratoires publics peuvent faire partie de l'organisation.

Suite au rattachement aux étalons nationaux, comme une des conditions principales pour l'agrément, et à l'exercice d'une surveillance objective et compétente du fonctionnement de l'organisation, celle-ci acquiert un statut neutre et digne de foi. Ceci constitue un facteur d'importance essentielle pour l'industrie permettant de mieux garantir l'objectivité des contrôles de qualité effectués sur les produits. En effet, on constate que l'obtention de commandes est de plus en plus assortie de demandes de garanties relatives à la gestion de la qualité, dans laquelle évidemment l'aspect métrologique joue un rôle prépondérant.

La création d'une Organisation d'étalonnage augmentera en outre sensiblement l'éventail des possibilités d'étalonnage.

Le Service, chargé de l'exécution de la loi, n'est pas en mesure à lui seul de couvrir tous les domaines de mesure où

kalibratiebehoeften bestaan. Een erkend laboratorium heeft de verplichting, in de mate van zijn mogelijkheden, kalibraties uit te voeren voor derden.

De voorwaarden voor erkenning zullen vergelijkbaar zijn met deze die in het buitenland worden gesteld voor corresponderende kalibratieorganisaties. De eensluidendheid der nationale voorwaarden moet het in de toekomst de buitenlandse organisaties vergemakkelijken de Belgische certificaten te erkennen. Hierdoor kunnen technische belemmeringen bij de export van goederen vermeden worden.

De Belgische Kalibratieorganisatie wordt geacht zichzelf financieel te kunnen bedruipen. Dit betekent dat de onkosten, die het oprichten en laten functioneren van het systeem onvermijdelijk met zich meebrengen, zullen moeten gedragen worden door de laboratoria zelf. Ten einde een gepast financieel beheer te kunnen verzekeren is het aangewezen een speciaal fonds op te richten, dat dus niet zal gestijfd worden door begrotingskredieten. De uitgaven zijn hoofdzakelijk te wijten aan het vergoeden van de prestaties van de experts, belast met het evalueren van de laboratoria. Zowel de uitgaven als de inkomsten zullen door koninklijk besluit worden bepaald.

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS.

existent des besoins d'étalonnage. Un laboratoire agréé s'engage, dans la mesure de ses possibilités, d'exécuter des étalonnages pour des tiers.

Les conditions d'agrément seront comparables avec celles fixées à l'étranger pour des organisations d'étalonnage analogues. La conformité des conditions nationales doit faciliter à l'avenir l'agrément des certificats belges par les organisations étrangères. Ainsi des entraves techniques lors de l'exportation de marchandises peuvent être évitées.

L'Organisation belge d'Etalonnage est sensée pouvoir fonctionner par autofinancement. Cela signifie que les frais inévitablement entraînés par sa création et son fonctionnement, devront être supportés par les laboratoires eux-mêmes. Afin de pouvoir assurer une gestion financière appropriée, il est indiqué de créer un fonds spécial qui ne sera donc pas alimenté par des crédits budgétaires. Les dépenses sont dues principalement au dédommagement des prestations des experts chargés de l'évaluation des laboratoires. Aussi bien les dépenses que les recettes seront fixées par arrêté royal.

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL

Artikel 30 van de wet van 16 juni 1970, betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 30. — § 1. De Koning duidt de dienst aan die belast is met de uitvoering van de metrologische verrichtingen bedoeld in deze wet. Deze dienst is bovendien belast met :

1. het op verzoek uitvoeren van technische en wetenschappelijke verrichtingen op metrologisch gebied;

2. het op verzoek uitvoeren van kalibraties, zijnde meetverrichtingen die niet door de ijkwetgeving worden verplicht gesteld en die tot doel hebben de waarden van fouten van meetwerktuigen te bepalen, op basis van de nationale standaarden en de wettelijke meeteenheden;

3. het deelnemen aan internationale programma's van vergelijkende metingen.

§ 2. De Koning stelt de nadere regelen vast met betrekking tot de verrichtingen bedoeld in § 1, 1, 2 en 3. Hij bepaalt de merken, tekens en attesten waaruit blijkt dat die verrichtingen zijn geschied.

§ 3. De Koning bepaalt het bedrag der kosten verbonden aan de verrichtingen uitgevoerd krachtens de punten 1, 2 en 3 van § 1 en regelt hun wijze van inning.

§ 4. De Koning treft alle nuttige maatregelen om, voor het kalibreren van meetwerktuigen, te komen tot een aangepast en gecoördineerd gebruik van het nationaal metrologisch potentieel, op basis van een systeem van erkenning van openbare en private meetlaboratoria. Hij bepaalt de modaliteiten voor de oprichting en de werking van dergelijk systeem, evenals de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen om erkend te worden en te blijven.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE

L'article 30 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure est remplacé par la disposition suivante :

« Article 30. — § 1^{er}. Le Roi désigne le service chargé de l'exécution des prestations métrologiques visées par la présente loi. Ce service est chargé en outre :

1. de fournir, sur demande, des prestations techniques et scientifiques en matière de métrologie;

2. d'exécuter, sur demande, des étalonnages, qui sont des opérations de mesure que la législation métrologique n'impose pas et qui ont comme but de déterminer les valeurs des erreurs d'instruments de mesure, sur base des étalons nationaux et des unités de mesure légales;

3. de participer à des programmes internationaux de mesures comparatives.

§ 2. Le Roi fixe les modalités relatives aux prestations visées au § 1^{er}, 1, 2 et 3. Il détermine les marques, signes et certificats attestant que ces prestations ont eu lieu.

§ 3. Le Roi fixe le montant des frais afférents aux prestations fournies en vertu des points 1, 2 et 3 du § 1^{er} et règle leur mode de perception.

§ 4. Le Roi prend toutes les mesures utiles, en matière d'étalonnage d'instruments de mesure, afin d'arriver à un emploi adéquat et coordonné du potentiel métrologique national, sur base d'un système d'agrément de laboratoires de mesure publics et privés. Il fixe les modalités de création et de fonctionnement d'un tel système ainsi que les conditions auxquelles les laboratoires doivent satisfaire pour être agréés et pour le rester.

Op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken wordt voorzien in een « Fonds tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de oprichting van een Belgische Kalibratieorganisatie ». De ontvangsten en uitgaven van dit fonds worden door de Koning vastgesteld.

De strafbepalingen vervat in artikel 26 zijn van toepassing op degene die een kalibratiecertificaat aflevert met een onterechte verwijzing naar de Belgische Kalibratieorganisatie.

Gegeven te Brussel, 29 april 1985.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS.

Au budget du Ministre des Affaires économiques, il est prévu un « Fonds de couverture des dépenses résultant de la création d'une Organisation belge d'Étalonnage ». Les recettes et les dépenses de ce fonds sont fixées par le Roi.

Les dispositions pénales contenues dans l'article 26 sont d'application pour celui qui délivre un certificat d'étalonnage comportant une référence abusive à l'Organisation belge d'Étalonnage.

Donné à Bruxelles, le 29 avril 1985.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4e januari 1985 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 16 juni 1970, betreffende de meeteenheden, meetstandaarden en de meetwerktuigen », heeft de 30e januari 1985 het volgend advies gegeven :

Opschrift

Men stelle het opschrift als volgt :

« Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 30 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen. »

ENIG ARTIKEL

1. In de inleidende zin van § 1 leze men « ... metrologische verrichtingen bedoeld in deze wet ... »

2. In § 1, 1, schrijve men « het op verzoek uitvoeren van technische en wetenschappelijke verrichtingen ... »

De Franse tekst van de tweede zin van die paragraaf wordt beter als volgt gesteld :

« *Ce service est chargé en outre :*

1. *de fournir ... ;*

2. *d'exécuter ... sur base des étalons nationaux et des unités de mesure légales. »*

3. Uit de inlichtingen die meegedeeld zijn door de gemachtigde ambtenaar blijkt dat de bedoelde dienst, door de Koning aan te wijzen, eveneens belast zal worden met het deelnemen aan internationale kalibratieprogramma's. Uit de tekst van het ontwerp kan dat niet worden afgeleid. De bepalingen van § 1 waren dan ook best in die zin aangevuld, bij voorkeur onder een punt 3.

4. De bepaling van § 2 ware beter gesteld als volgt :

« § 2. De Koning stelt de nadere regelen vast met betrekking tot de verrichtingen bedoeld in § 1, 1, 2, (en 3). Hij bepaalt de merken, tekens en attesten waaruit blijkt dat die verrichtingen zijn geschied. »

5. In § 3 vervange men de woorden « prestaties verleend » door « verrichtingen uitgevoerd ».

In de Franse tekst van die paragraaf schrijve men « § 1^{er} » in plaats van « § 1 ».

Indien het deelnemen aan de boven bedoelde internationale kalibratieprogramma's tot verhaalbare kosten aanleiding zou geven, zullen, indien de Regering ingaat op het voorstel tot aanvulling met een punt 3 van § 1, de verwijzingen in § 3 dienen te worden aangepast.

6. In § 4 wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend om onder meer de voorwaarden van erkenning der bedoelde laboratoria vast te stellen. Om ervan te doen blijken dat de erkenning kan worden ingetrokken, schrijve men *in fine* van de bepaling : « ... om erkend te worden en te blijven ».

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 4 janvier 1985, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure », a donné le 30 janvier 1985 l'avis suivant :

Intitulé

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

« Projet de loi modifiant l'article 30 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure. »

ARTICLE UNIQUE

1. La première phrase du paragraphe 1^{er} sera rédigée comme suit : « § 1^{er}. Le Roi désigne ... des prestations métrologiques visées par la présente loi ».

2. La seconde phrase du paragraphe précité sera libellée en ces termes :

« *Ce service est chargé en outre :*

1. *de fournir ... ;*

2. *d'exécuter ... sur base des étalons nationaux et des unités de mesure légales. »*

Dans le texte néerlandais du paragraphe 1^{er}, 1, l'on écrira : « *het op verzoek uitvoeren van technische en wetenschappelijke verrichtingen ... »*

3. Il ressort des informations fournies par le fonctionnaire délégué que le service désigné par le Roi sera également chargé de participer à des programmes internationaux d'étalonnage. Cette précision ne se dégage pas du texte du projet. Il se recommande dès lors de compléter en ce sens les dispositions du § 1^{er} de préférence en y ajoutant un point 3.

4. Le paragraphe serait mieux rédigé comme suit :

« § 2. Le Roi fixe les modalités relatives aux prestations visées au § 1^{er}, 1, 2 (et 3). Il détermine les marques, signes et certificats attestant que ces prestations ont eu lieu. »

5. Dans le texte néerlandais du paragraphe 3, l'on remplacera les termes « prestaties verleend » par les mots « verrichtingen uitgevoerd ».

Dans le texte français de ce paragraphe, l'on écrira « § 1^{er} » au lieu de « § 1 ».

Au cas où la participation aux programmes internationaux d'étalonnage visés ci-dessus donnerait lieu à des frais récupérables, il conviendrait, si le Gouvernement se rallie à la proposition tendant à compléter le paragraphe 1^{er} par un point 3, d'adapter en conséquence les références figurant au paragraphe 3.

6. Le paragraphe 4 habilite le Roi à fixer, entre autres, les conditions d'agrément des laboratoires dont il s'agit. Dans un souci de correction et pour faire apparaître que l'agrément peut être retiré, l'on rédigera comme suit la deuxième phrase de ce paragraphe : « Il fixe les modalités de création et de fonctionnement d'un tel système ainsi que les conditions auxquelles les laboratoires doivent satisfaire pour être agréés et pour le rester ».

7. Uit de inlichtingen die aan de Raad van State met betrekking tot het bepaalde in § 4 zijn meegedeeld, blijkt dat zal voorzien worden in een « Fonds tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de oprichting van een Belgische Kalibratie Organisatie », waarvan de ontvangsten en de uitgaven door de Koning zouden worden vastgesteld. In de jaarlijkse begrotingswet kan uiteraard van de regel van de niet-bestemming van de staatsontvangsten worden afgeweken. Een begrotingswet heeft evenwel geen normatieve draagwijdte. Indien het bijgevolg de bedoeling is door de Koning de ontvangsten en uitgaven van het fonds te doen bepalen, dient een bepaling in die zin in § 4 van het ontwerp te worden opgenomen. Het kan volstaan die paragraaf aan te vullen met een bepaling gesteld als volgt :

« Op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken wordt voorzien in een « Fonds tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de oprichting van een Belgische Kalibratie Organisatie ». De ontvangsten en uitgaven van dit fonds worden door de Koning vastgesteld. »

8. Uit de inlichtingen die aan de Raad van State zijn meegedeeld, blijkt nog dat het de bedoeling is te voorzien in de bestraffing van wie een kalibratieattest aflevert met een onterechte verwijzing naar de Belgische Kalibratie Organisatie.

De kalibratieverrichtingen, bedoeld in dit ontwerp, hebben een eigen karakter, onderscheiden van de andere in de vigerende wet van 16 juni 1970 bedoelde metrologische verrichtingen.

Noch in die wet, noch in dit ontwerp vindt de Koning de bevoegdheid om de voorgenomen strafbepalingen vast te stellen. Gelet op het bepaalde in artikel 9 van de Grondwet, hoort het dan ook die strafbaarstelling in het ontwerp op te nemen, hetzij door een aanvulling van het nieuwe artikel 30, hetzij door een aanvulling van de strafbepalingen vervat in artikel 26, eerste lid, van de wet van 16 juni 1970.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : H. COREMANS, kamervoorzitter;

J. VERMEIRE en

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN, staatsraden;

De Heren : F. DE KEMPENEER en J. GIJSSELS, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw : M. BENARD, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door mevrouw J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur.

De Griffier,
M. BENARD.

De Voorzitter,
H. COREMANS.

7. Les renseignements fournis au Conseil d'Etat relativement aux dispositions du paragraphe 4 font apparaître qu'il sera prévu un « Fonds destiné à couvrir les dépenses résultant de la création d'une Organisation belge d'Etalonnage », dont les recettes et les dépenses seraient fixées par le Roi. Dans la loi budgétaire annuelle, il peut évidemment être dérogé à la règle de la non-affectation des recettes de l'Etat. Une loi budgétaire n'a cependant pas de portée normative. Par conséquent, si l'intention du Gouvernement est de faire fixer par le Roi les recettes et les dépenses du fonds, il conviendra d'insérer une disposition en ce sens dans le paragraphe 4 du projet. Il suffit de compléter ledit paragraphe par une disposition formulée comme suit :

« Au budget du Ministère des Affaires économiques, il est prévu un « Fonds de couverture des dépenses résultant de la création d'une Organisation belge d'Etalonnage ». Les recettes et les dépenses de ce fonds sont fixées par le Roi ».

8. Il en ressort en outre des informations fournies au Conseil d'Etat que le Gouvernement entend punir les personnes qui délivrent un certificat d'étalonnage comportant une référence abusive à l'Organisation belge d'Etalonnage.

Les opérations d'étalonnage visées dans le présent projet ont un caractère propre et se distinguent des autres prestations métrologiques prévues dans la loi du 16 juin 1970 actuellement en vigueur.

Ni la loi précitée ni le projet n'habilitent le Roi à établir la disposition pénale envisagée. Eu égard au prescrit de l'article 9 de la Constitution, c'est donc dans le projet qu'il y a lieu de prévoir cette répression, soit en complétant le nouvel article 30, soit par un ajout aux dispositions pénales contenues dans l'article 26, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 juin 1970.

La chambre était composée de :

Messieurs : H. COREMANS, président de chambre;

J. VERMEIRE, et

Madame : S. VANDERHAEGEN, conseillers d'Etat;

Messieurs : F. DE KEMPENEER et J. GIJSSELS, assesseurs de la section de législation;

Madame : M. BENARD, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur.

Le Greffier,
M. BENARD.

Le Président,
H. COREMANS.